

Cicero to Receive Additional COVID Testing

Cicero continues to have some of the highest Covid-19 positivity rates in Suburban Cook County. More and more community members know of a family member, friend or neighbor who has died from the virus. For this reason, Cook County Commissioner Frank J. Aguilar, Morton College and Rincon Family Services will be holding free COVID-19 testing and



PPE Materials February 15 – 20, 2021 at Morton College 3801 S. Central Avenue, Cicero Illinois. **Times are as follow:**
February 19 & 20 – 9AM

– 12PM
February 16 & 18 – 4PM
– 7PM
For more information, contact Rincon Family Services at 773-564-9070.

Cicero Recibe Pruebas Adicionales del COVID

Cicero continúa con unos de los índices más altos de Covid-19 en los Suburbios del Condado de Cook. Más y más miembros de la comunidad conocen a un miembro de la familia, a un amigo o a un vecino que ha muerto a causa del virus. Por esta razón, el Comisionado del Condado de Cook, Frank J. Aguilar, Morton College y Rincon Family Services

tendrán pruebas gratuitas del COVID-19 y Materiales PPE del 15 al 20 de febrero del 2021 en Morton College, 3801 S. Central Ave., Cicero, Illinois.

Horario:
Febrero 19 & 20 – 9 a.m. – 12 p.m.
Febrero 16 & 18 – 4 p.m.



– 7 p.m.
Para más información, comunicarse con Rincon Family Services al 773-564-9070.

V. 81 No. 7

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 (708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE

NEWS

WWW.LAWNDALENEWS.COM

Thursday, February 18, 2021



ROBO DE CARROS TOMANDO EL CONTROL DE CHICAGO

CARJACKINGS

TAKING OVER CHICAGO



The Editor's Desk



Rising concern has gripped the City of Chicago as an increase of carjackings are occurring across the city and suburbs, with the Chicago Police Department reporting a 183 percent increase since welcoming the new year. As a result, elected officials part of the Senate Public Safety Committee Hearing of the 102nd General Assembly to address this issue of public safety and formulated strategies in an effort to calm the worry felt by their constituents. Read the full article in this week's edition. On a lighter note, this week we share with you entertaining ways to turn this frosty wonderland of snow into a potential classroom with unique lesson tips for the whole family to enjoy.

Una creciente preocupación se ha apoderado de la ciudad de Chicago a medida que se están produciendo robos de automóviles en toda la ciudad y los suburbios, y el Departamento de Policía de Chicago informa un aumento del 183 por ciento desde que dio la bienvenida al nuevo año. Como resultado, los funcionarios electos forman parte de la Audiencia del Comité Senatorial de Seguridad Pública de la 102^a Asamblea General para abordar este tema de seguridad pública y formularon estrategias en un esfuerzo por calmar la preocupación que sienten sus electores. Lea el artículo completo en la edición de esta semana. En una nota más ligera, esta semana compartimos con ustedes formas entretenidas de convertir este helado país de las maravillas de la nieve en un aula potencial con consejos de lecciones únicos para que disfrute toda la familia.

Ashmar Mandou
Managing Editor
Lawndale News
708-656-6400 Ext. 127

CLASIFICADOS 708-656-6400

Safety Committee Addresses Surge in Carjackings



By: Ashmar Mandou

As carjackings continue to surge across the city, the Senate Public Safety Committee hosted a hearing on Tuesday to share updates on public safety and the fears of the increase of crime. "With the increase in carjackings around the city, I wanted to make sure that the uprise of cases was discussed so the public could be properly informed," State Senator Robert Peters said. "I also thought it would be best to hear from criminal justice experts on the root causes of crime, so we as legislators can learn the best methods to increase safety in our communities." According to the Chicago Police Department, carjackings have become too common throughout the city. Data from January show carjackings were up 183 percent citywide compared to last year. Chicago Police said their department has dedicated an additional 40 officers to help investigate the robberies.

Members of the Public

Safety Committee, in conjunction with the Senate Criminal Law Committee, heard from a variety of panelists, including representatives from the Illinois Criminal Justice Information Authority and American Civil Liberties Union of Illinois. Delrice Adams, acting director of ICJIA, expressed gratitude to the legislature for passing HB 3653, and voiced the need for increased advocacy and support for youth at risk. "We must respond to the root causes of this behavior," Adams said in light of the carjackings, with 1,415 reported.

The HB3653, authored by the Illinois Legislative Black Caucus, brought significant changes to police trainings, the elimination of monetary bail, and the requirement that all police officers wear body cameras by 2025, among several other changes.

This year, the CPD recorded 218 carjackings in January 2021 -a staggering spike from the 77 reported during the same time last year. Officials said CPD

arrest data show carjackers are most often between the ages of 15 and 20, but arrest records show they are sometimes even younger. Further, Adams stressed the need to invest in data collection and prevention strategies.

Several panelists agreed that the increase in prison populations have been caused by policies, rather than an increase in crime, which has harmed public safety. ACLU Representative Ben Ruddell argued that legislation on criminal justice reform has traditionally been very reactive, but states could benefit from a more thoughtful and informed approach, which Illinois is on the path toward.

"I am happy that we were able to discuss these issues with our state safety and justice officials," Peters said. "The fight for safety is ongoing, and I will continue to work with my colleagues and these officials to ensure that everyone feels safe while traveling between communities."

Continued on page 4

El Comité de Seguridad Atiende el Aumento de Robo de Vehículos

Por: Ashmar Mandou

Como el robo de vehículos continúa ocurriendo en la ciudad, el Comité de Seguridad Pública del Senado ofreció una audiencia el martes para compartir actualizaciones sobre la seguridad pública y los temores de un aumento en el crimen.

“Con el aumento en robo de autos en la ciudad, quiero asegurarme que se discute el problema para que el público pueda estar informado apropiadamente”, dijo el Senador Estatal Robert Peters. “También pensé que sería mejor escuchar a expertos de justicia criminal sobre la raíz de las causas del crimen para que nosotros como legisladores podamos aprender los mejores métodos para aumentar la seguridad en nuestras comunidades”.

De acuerdo al Departamento de Policía de Chicago, el robo de autos se ha convertido en algo muy común en la ciudad. Datos de enero muestran que el robo de autos subió un 183 por ciento en la ciudad, comparado al año pasado. La Policía de Chicago dijo que su departamento ha dedicado 40 oficiales adicionales para ayudar a



investigar los robos.

Miembros del Comité de Seguridad Pública, junto con el Comité de Ley Criminal del Senado, escucharon a una variedad de panelistas, incluyendo a representantes de la Autoridad de Información de Justicia Criminal de Illinois y American Civil Liberties Union of Illinois. Delrice Adams, director interino de ICJIA, expresó gratitud a la legislatura por haber aprobado la HB 3653, y haber declarado la necesidad de aumento de asesoría y apoyo para la juventud en riesgo. “Debemos responder a la raíz de

este comportamiento”, dijo Adams en vista de los robos de vehículos, con un reporte de 1,415 de autos robados.

La HB3653, del Caucus Negro Legislativo de Illinois, llevó importantes cambios a los entrenamientos policiales, la eliminación de la fianza monetaria y el requisito de que todos los oficiales de policía usen cámaras corporales para el 2025, entre varios otros cambios.

Este año, CPD grabó 218 robos de autos en enero del 2021 —un aumento asombroso de los 77 reportados durante la misma época el año pasado. Los funcionarios

dijeron que los datos de arrestos de CPD muestran que los asaltantes de autos suelen tener entre 15 y 20 años, pero los récords de arrestos muestran que algunas veces son aún más jóvenes. Además, Adams enfatizó la necesidad de invertir en colección de datos y prevención de estrategias.

Varios panelistas estuvieron de acuerdo en que el aumento en la población de la prisión ha sido causada por las regulaciones, no por el aumento en el crimen, lo

que ha dañado la seguridad pública. El Representante de ACLU, Ben Ruddell alegó que la legislación sobre la reforma de justicia criminal tradicionalmente ha sido muy reactiva, pero los estados podrían beneficiarse con un enfoque más reflexivo e informado que es lo que Illinois está en camino de lograr.

Me alegra haber podido discutir estos problemas con nuestros oficiales de seguridad

Pase a la página 4

UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

“NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE” SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL

Saving people money on more than just car insurance.®

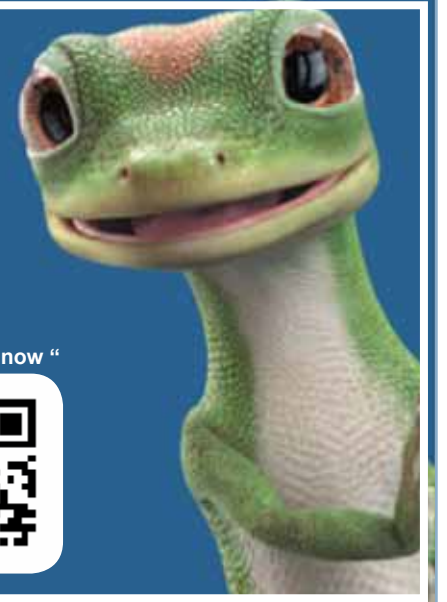
Kevin Ware | 773-582-8888 | Chicago

GEICO | LOCAL OFFICE 

Limitations apply. See geico.com for more details. GEICO & affiliates.
Washington, DC 20076© 2021 GEICO

geico.com/chicago-ware

“Scan to call now”



**Legal Notice/Public Notice
Notice of Finding of No Significant Impact
And Notice of Intent to Request Release of Funds
Publication Date: February 18, 2021
City of Berwyn - 6700 w 26th Street, Berwyn IL 60402 - 708/788-2660**

These notices shall satisfy procedural Requirements for activities to be undertaken by the City of Berwyn

REQUEST FOR RELEASE OF FUNDS (RROF)

On or about March 8, 2021, Berwyn will submit a request to the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) for the release of funds under Title 1 of the Housing and Community Development Act of 1974, as amended to undertake certain activities known as (1) sidewalk replacement, including ADA curbs and ramps in low-mod area block groups (2) Sewer and Street replacement 2300-2500 blocks of Gunderson; Euclid Ave between Riverside Dr and 26th Street; 2300 block of both Scoville and Elmwood Aves and 25th Street between Grove and Oak Park Ave and (3) water main replacement located on the 2300-2500 blocks of Gunderson Ave and (4) Single Family Rehabilitation. These activities benefit low and moderate income households and geographic areas and will take place within the City of Berwyn, Illinois at a total cost of approximately \$890,000.

The City of Berwyn will submit a request to the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) for the release of funds under Title 1 of the Housing and Community Development Act of 1974, as amended for project known as Single Family Rehabilitation for the purpose of assisting Berwyn residents with low or moderate incomes to improve owner occupied housing units and by addressing and correcting code violations, addressing health and safety issues, and assist persons with disabilities by providing ADA upgrades. These projects will take place within the City of Berwyn, Illinois at a total cost of \$146,412.

The proposed activities are categorically excluded under HUD regulations at 24 CFR Part 58 from the National Environmental Policy Act (NEPA) requirements but subject to review under other authorities listed in 24 CFR 58.5. This is a program wide Tier 1 Notice. Houses constructed prior to 1978 are presumed to contain lead-based paint and/or asbestos. Should testing reveal those elements present in any home and if such an element is required to be abated or controlled because of the project scope of work, the dollar amount of Federal funding being expended on the home/address, and/or the safety of the resident, the abatement will take place in accordance with all Federal, State and local regulations.

Compliance factors will be determined on an address specific basis. Individual addresses are not yet known. Factors may include Historic Preservation, Contamination and Toxic substances (other than lead based paint and asbestos) and Explosive and Flammable hazards and Noise.

If mitigation or compliance for an individual address/property is required, an individual Request for Release of Funds process will be completed for that address. An Environmental Review Record (ERR) that documents the environmental determination for this project is on file at Community Development, 6700 W 26th Street, Berwyn, Illinois 60402 and may be examined Monday through Friday 9:00 a.m - 5:00 p.m.

FINDING OF NO SIGNIFICANT IMPACT (FONSI)

Berwyn has determined the activities will have no significant impact on the human environment. Therefore, an Environmental Impact Statement under the National Environmental Policy Act (NEPA) of 1969 is not required. The Environmental Review Record (ERR) documenting the environmental determination for each activity is on file at 6700 W 26th Street, Berwyn, IL 60402 and may be examined or copied weekdays 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

PUBLIC COMMENTS

Any individual, group or agency disagreeing with this determination or wishing to comment on the activities may submit written comments to the Community Development Department, 6700 W 26th Street, Berwyn, IL 60402, 708-795-6850, rmendicino@ci.berwyn.il.us. All comments received by March 8, 2021 will be considered by Berwyn prior to submission of a request for release of funds. Comments should specify which notice they are addressing.

ENVIRONMENTAL CERTIFICATION - RELEASE OF FUNDS

Berwyn certifies to HUD that Robert J. Lovero in his capacity as Mayor consents to accept jurisdiction of the Federal Courts if action is brought to enforce responsibilities in relation to the environmental review process and that these responsibilities have been satisfied. HUD's acceptance of the certification satisfies its responsibilities under NEPA and allows Berwyn to use Program funds.

OBJECTIONS TO RELEASE OF FUNDS

Berwyn will send to HUD a Request for Release of Funds on or about March 8, 2021. HUD will accept objections to its release of funds and Berwyn's certification for a period of fifteen (15) days following the submission date or its actual receipt of the request (whichever is later) only if it is on one of the following bases: (a) the certification was not executed by the Certifying Officer of the City of Berwyn; (b) the Responsible Entity has omitted a step or failed to make a decision or finding required by HUD regulations of 24 CFR Part 58; (c) the grant recipient, or other participant, incurred costs or undertaken activities not authorized by 24 CFR Part 58 before approval of release of funds by HUD; or (d) another Federal agency acting pursuant to 40 CFR Part 1504 has submitted a written finding that the project is unsatisfactory from the standpoint of environmental quality. Objections must be prepared and submitted in accordance with the required procedures (24 CFR Part 58) and shall be addressed to: Mr. Donald Kathan, HUD Director, Chicago Regional Office, CPD_COVID-19OEE-CHI@hud.gov. Potential objectors should contact HUD to verify the actual last day of the objection period.

Robert J. Lovero, Mayor
City of Berwyn

Robo de Carros.....

Viene de la página 3



y justicia estatal”, dio Peters. “La lucha por la seguridad continúa y continuaré trabajado con mis colegas y estos oficiales para garantizar que todos se sienten seguros mientras viajan entre sus comunidades”.

En una declaración de CPD: “Los programas de policía comunitaria pueden arrojar luz sobre un mejor camino a seguir, pero las fuerzas del orden deben trabajar junto con los grupos comunitarios para lograr un cambio sistémico. Esto incluye trabajar con los maestros, los padres de familia, los tutores, los ministros y otras influencias, para ofrecer aliento y apoyo durante los cruciales años de la edad adulta temprana”



Carjackings...

Continued from page 2

In a statement by the CPD: “Community policing programs can shine a light on a better road to follow, but law enforcement needs to work alongside community groups to bring systemic change. This includes working with teachers, parents, mentors, ministers and other influencers to offer encouragement and support during the pivotal years of early adulthood.”

Around Town

Compiled by
Ashmar Mandou

**Chicago Volunteer Expo
Sunday, Feb. 21st
Hosted on Zoom
Registration: www.chicagovolunteexpo.org.**

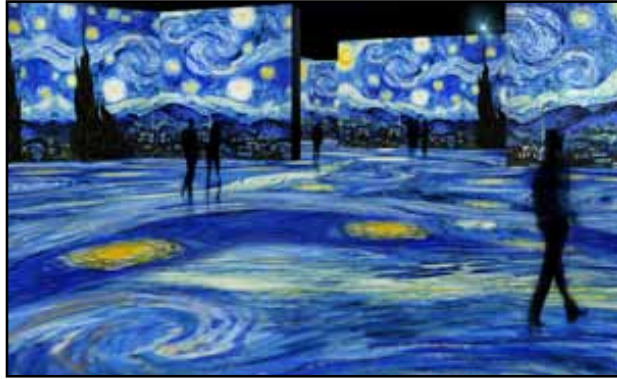
At the ninth annual Chicago Volunteer Expo, you can connect with non-profit organizations from all over the city to learn how you can get involved! Whether your passion is the environment, the arts, or social justice, find out what you can do to make a difference.

**Shedd Aquarium
Illinois Resident Free
Days**

**February 22nd-26th
Registration: www.sheddaquarium.org/freedays**

Shedd Aquarium will offer five Illinois Resident Free Days allowing guests to come face-to-face with aquatic animals. This offering demonstrates the aquarium's commitment to providing access to connect to nature and wildlife for all, despite the aquarium's multiple closures and significant revenue shortfalls as a result of the pandemic.
**Immersive Van Gogh
Lighthouse ArtSpace,
108 W. Germania Pl
Through September 6th,
2021**

Registration: www.vangoghchicago.com
Step inside of *Starry Night* and *The Bedroom in Arles* with the help of more than 50 digital projectors in this high-tech exhibition that explores the work of Vincent Van Gogh. Designed by the Italian creative team that worked on the "Atelier des Lumières" exhibitions in Paris, "Immersive



Van Gogh' covers 35-foot walls with animated versions of the Dutch painters work, accompanied by a score that blends electronic and classical compositions.

**Schitt Happens Pop-Up
Replay, Lincoln Park,
2833 N. Sheffield
Avenue**

**Through April 1st
Registration: www.replaylincolnpark.com**
Replay Lincoln Park's latest pop-up draws inspiration from *Schitt's Creek*, the beloved comedy about a bunch

of unlikable rich people adjusting to a new life in a town they own. Visitors to Schitt Happens will be able to snap photos in front of recreations of locations from the show, including the Rosebud Motel, Café Tropical, Moira's Wig Wall and the welcome to Schitt's Creek sign. The Chicago Makers Pop Up Shop is running a recreation of the Rose Apothecary, selling artisanal items and merchandise created by local artists.

Pacifico Spa

We offer relaxing anti stress massages. Light massages more than just a massage. Given by professionals who will attend you with pleasure.



Ofrecemos masajes relajantes anti estrés. Masajes ligeros más que un simple masaje. Dada por profesionales que te atenderán con gusto.

**RELAXING
YOUR
BODY**

We are located at:
2851 W. Belmont Ave.

Open from 9am to 8pm
773-245-8915



JUNTOS PODEMOS CON TODO.



Si necesitas ayuda con la factura de la luz, hay opciones. Para más información sobre asistencia financiera llama al 800-EDISON1 o visita ComEd.com/Support hoy mismo.

© Commonwealth Edison Company, 2021

ComEd

Aviso legal / Aviso público
Aviso de hallazgo de impacto no significativo
Y aviso de intención de solicitar la liberación de fondos
Fecha de publicación: 18 de febrero de 2021
Ciudad de Berwyn - 6700 w 26th Street, Berwyn IL 60402 - 708 / 788-2660

Estos avisos deberán satisfacer los requisitos de procedimiento para las actividades que realizará la ciudad de Berwyn.

SOLICITUD DE LIBERACIÓN DE FONDOS (RROF)

El 8 de marzo de 2021 o alrededor de esa fecha, Berwyn presentará una solicitud al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de los EE. UU. Para la liberación de fondos bajo el Título 1 de la Ley de Vivienda y Desarrollo Comunitario de 1974, según enmendada para llevar a cabo ciertas actividades conocidas como (1) reemplazo de aceras, incluidos bordillos y rampas ADA en grupos de bloques de áreas de baja modificación (2) Reemplazo de alcantarillas y calles 2300-2500 cuadras de Gunderson; Euclid Ave entre Riverside Dr y 26th Street; 2300 cuadras de Scoville y Elmwood Aves y 25th Street entre Grove y Oak Park Ave y (3) reemplazo de la tubería principal de agua ubicada en las cuadras 2300-2500 de Gunderson Ave y (4) Rehabilitación unifamiliar. Estas actividades benefician a familias y áreas geográficas de ingresos bajos y moderados y se llevarán a cabo dentro de la ciudad de Berwyn, Illinois, a un costo total de aproximadamente \$ 890,000.

La ciudad de Berwyn presentará una solicitud al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de los EE. UU. Para la liberación de fondos bajo el Título 1 de la Ley de Vivienda y Desarrollo Comunitario de 1974, según enmendada para el proyecto conocido como Rehabilitación Unifamiliar para este propósito. de ayudar a los residentes de Berwyn con ingresos bajos o moderados a mejorar las unidades de vivienda ocupadas por el propietario y al abordar y corregir las violaciones del código, abordar los problemas de salud y seguridad y ayudar a las personas con discapacidades al proporcionar mejoras de la ADA. Estos proyectos se llevarán a cabo dentro de la ciudad de Berwyn, Illinois a un costo total de \$ 146,412.

Las actividades propuestas están categóricamente excluidas según las regulaciones de HUD en 24 CFR Parte 58 de los requisitos de la Ley de Política Ambiental Nacional (NEPA), pero están sujetas a revisión bajo otras autoridades enumeradas en 24 CFR 58.5. Este es un Aviso de Nivel 1 para todo el programa. Se presume que las casas construidas antes de 1978 contienen pintura a base de plomo y / o asbesto. En caso de que las pruebas revelen esos elementos presentes en cualquier hogar y si se requiere eliminar o controlar dicho elemento debido al alcance del trabajo del proyecto, el monto en dólares de los fondos federales que se gastan en el hogar / dirección y / o la seguridad del residente, la reducción se llevará a cabo de acuerdo con todas las regulaciones federales, estatales y locales.

Los factores de cumplimiento se determinarán en función de la dirección específica. Las direcciones individuales aún no se conocen. Los factores pueden incluir preservación histórica, contaminación y sustancias tóxicas (que no sean pintura a base de plomo y asbesto) y peligros y ruidos explosivos e inflamables.

Si se requiere mitigación o cumplimiento para una dirección / propiedad individual, se completará un proceso de Solicitud de Liberación de Fondos individual para esa dirección. Un Registro de Revisión Ambiental (ERR) que documenta la determinación ambiental para este proyecto está archivado en Community Development, 6700 W 26th Street, Berwyn, Illinois 60402 y puede ser examinado de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

NO HAY IMPACTO SIGNIFICATIVO (FONSI)

Berwyn ha determinado que las actividades no tendrán un impacto significativo en el medio ambiente humano. Por lo tanto, no se requiere una Declaración de Impacto Ambiental bajo la Ley de Política Ambiental Nacional (NEPA) de 1969. El Registro de Revisión Ambiental (ERR) que documenta la determinación ambiental para cada actividad está archivado en 6700 W 26th Street, Berwyn, IL 60402 y puede ser examinado o copiado de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

COMENTARIOS PUBLICOS

Cualquier individuo, grupo o agencia que no esté de acuerdo con esta determinación o que desee comentar sobre las actividades puede enviar comentarios por escrito al Departamento de Desarrollo Comunitario, 6700 W 26th Street, Berwyn, IL 60402, 708-795-6850, rmendicino@ci.berwyn.il.us. Todos los comentarios recibidos hasta el 8 de marzo de 2021 serán considerados por Berwyn antes de presentar una solicitud de liberación de fondos. Los comentarios deben especificar a qué aviso se dirigen.

CERTIFICACIÓN AMBIENTAL - LIBERACIÓN DE FONDOS

Berwyn certifica al HUD que Robert J. Lovero, en su calidad de alcalde, consiente en aceptar la jurisdicción de los tribunales federales si se toman medidas para hacer cumplir las responsabilidades en relación con el proceso de revisión ambiental y que estas responsabilidades se han cumplido. La aceptación de la certificación por parte de HUD satisface sus responsabilidades según la NEPA y permite a Berwyn utilizar los fondos del programa.

OBJECIONES A LA LIBERACIÓN DE FONDOS

Berwyn enviará a HUD una Solicitud de liberación de fondos el 8 de marzo de 2021 o alrededor de esa fecha. HUD aceptará objeciones a su liberación de fondos y la certificación de Berwyn por un período de quince (15) días después de la fecha de presentación o la recepción real de la solicitud (lo que sea posterior) solo si se basa en una de las siguientes bases: (a) la certificación no fue ejecutada por el Oficial Certificador de la Ciudad de Berwyn; (b) la Entidad Responsable ha omitido un paso o no ha tomado una decisión o hallazgo requerido por las regulaciones de HUD de 24 CFR Parte 58; (c) el beneficiario de la subvención, u otro participante, incurrió en costos o realizó actividades no autorizadas por 24 CFR Parte 58 antes de la aprobación de la liberación de fondos por parte de HUD; o (d) otra agencia federal que actúa de conformidad con el 40 CFR Parte 1504 ha presentado una conclusión por escrito de que el proyecto no es satisfactorio desde el punto de vista de la calidad ambiental. Las objeciones deben prepararse y presentarse de acuerdo con los procedimientos requeridos (24 CFR Parte 58) y deben dirigirse a: Sr. Donald Kathan, Director de HUD, Oficina Regional de Chicago, CPD_COVID-19OEE-CHI@hud.gov. Los posibles objetores deben comunicarse con HUD para verificar el último día real del período de objeción.

Robert J. Lovero, alcalde
Ciudad de Berwyn

Comcast RISE
Otorgará \$ 1 Millón
en Subvenciones a
Empresas Propiedad
de BIPOC



Comcast anunció el Fondo de Inversión Comcast RISE, que otorga \$ 5 millones de dólares en subvenciones a cientos de pequeñas empresas negras, indígenas y de color (DIPOC) en cinco ciudades de todo el país, incluido \$ 1 millón en Chicago y el Condado de Cook. Del 1º al 14 de marzo, los comercios de Chicago y el Condado de Cook elegibles, además de los comercios en Atlanta, Detroit, Houston y Filadelfia, pueden hacer una solicitud por subsidios de \$10,000 en www.ComcastRISE.com. Un total de 100 subsidios en Chicago y el Condado de Cook y 500 subsidios en general serán otorgados en mayo del 2021. El Fondo de Inversión es la más reciente extensión de Comcast RISE, la iniciativa multianual y multifacética lanzada en octubre de 2020 que inicialmente se centró en las pequeñas empresas de propiedad negra y luego se extendió a las empresas de BIPOC para ayudar a los más afectados por el COVID-19. Comcast RISE Investment Fund está enfocado en el pequeño comercio que ha estado en el negocio por tres o más años y tiene de uno a 25 empleados. Más información y la solicitud para el programa de subsidios o el mercadeo y servicios tecnológicos está disponible en www.ComcastRISE.COM.

Comcast RISE to Award \$1 Million in Grants to BIPOC-Owned Businesses

Comcast announced the Comcast RISE Investment Fund, providing \$5 million dollars in grants to hundreds of Black, Indigenous and People of Color (BIPOC)-owned small businesses in five cities nationwide, including \$1 million in Chicago and Cook County. From March 1 through March 14, eligible Chicago and Cook County businesses, in addition to businesses in Atlanta, Detroit, Houston and Philadelphia, can apply for \$10,000 grants at www.ComcastRISE.com. A total of 100 grants in Chicago and Cook County and 500 grants overall will be awarded in May 2021. The Investment Fund is the latest extension of Comcast RISE, the multi-year, multi-faceted initiative launched in October 2020 that initially focused on black-owned small businesses and then extended to BIPOC-owned



businesses to help those hardest hit by COVID-19. The Comcast RISE Investment Fund is focused on small businesses that

have been in business for three or more years with one to 25 employees. More information and the applications to apply for

either the grant program or the marketing and technology services are available at www.ComcastRISE.com.



LEGAL NOTICE

TOWN OF CICERO NOTICE OF PUBLIC HEARING

ZONING BOARD OF APPEALS LEGAL NOTICE

PLEASE TAKE NOTICE, that the Town of Cicero Zoning Board of Appeals (the "ZBA") will convene a public hearing on **Wednesday, February 24, 2021 at 1:00 P.M.** in the Council Chambers, at the Town of Cicero, 4949 West Cermak Road, Cicero, Cook County, Illinois

Said Public Hearing is convened for the purpose of considering and hearing testimony with regards to a proposal initiated by the owners of the property located at **1533 South 51st Avenue, Cicero IL 60804**, is requesting a **ZONING MAP AMMENDMENT, SPECIAL USE PERMIT** and a **VARIANCE** for a commercial parking lot from an R-1 to an M-1 Zoning District.

PIN: 16-12-226-032-0000

Legal Description:

LOT 27 IN BLOCK 47 IN GRNAT LOCOMOTIVE WORLDS ADDITION TO CHICAGO IN THE NE ¼ OF SECTION 21, TOWNSHIP 39 NORTH, RANGE 13, EAST OF THE THIRD PRINCIPAL MERIDIAN, IN COOK COUNTY, ILLINOIS

The ZBA will entertain the submission of documents, testimony and public comment regarding said Proposal. All persons who are interested are invited to attend the public hearing to listen and be heard. The Proposal and all related documents are on file at Town Hall, Legal/Zoning Department, located at 4949 West Cermak Road, 2nd Floor, Cicero, Illinois.

This Public Hearing may be continued to a further time, date and place without further notice being given except as may be provided in the Illinois Open Meetings Act.

Chairman

Las amigas se ponen mascarillas.

La pandemia del COVID-19 no tiene amigos.

Siempre debes traer puesta la mascarilla con personas que no viven contigo, aunque sean tus amigos de toda la vida. Las vacunas ya están aquí. Pero es importante mantener la distancia, usar la mascarilla y evitar multitudes y espacios interiores con personas con las que no vivas. Entre más pronto frenemos la propagación, más pronto podremos abrazarnos nuevamente.

Aprenda más sobre las vacunas y lo que puede hacer para frenar la propagación en cdc.gov/coronavirus



Traído a usted por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.





Quality Since 1934

Lifetime Warranty • Complete Car Care Service
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates
Theft Repair • Glasswork • Detailing

Intelligent, Professional Service
Quality, State-of-the-Art repairs

**INSURANCE
CLAIMS
SPECIALISTS**

FAMILY OPERATED
FOR 86 YEARS



www.erialasalle.com

DIGITALLY LINKED
TO ALLMAJOR
INSURANCE COMPANY

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
Chicago, Il 60623

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara
• Estimados Computarizados
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

Servicio Profesional e Inteligente
Reparaciones Vanguardistas de Calidad

**ESPECIALISTAS
EN RECLAMOS
DE SEGURO**

OPERADO EN FAMILIA
POR 86 AÑOS



www.erialasalle.com

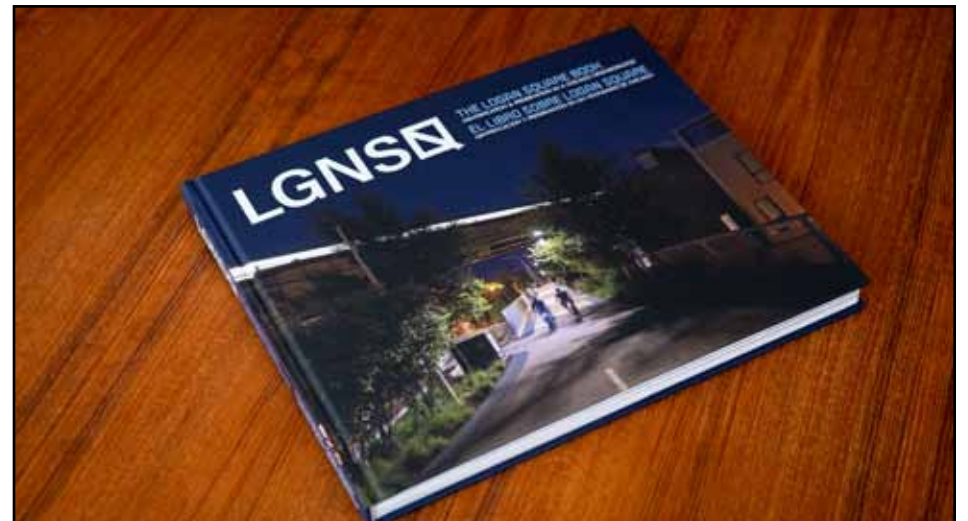
DIGITALMENTE
ENLAZADO CON LA
MAYORIA DE LAS COMPAÑIAS
DE SEGURO

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, Il 60623

Book Highlights Gems, Struggles of Logan Square Community



LGNSQ: The Logan Square Book - Gentrification & Preservation in a Chicago Neighborhood is a 300-page hardcover bilingual photography book about Logan Square's vernacular architecture, independent business community, gentrification, Hip Hop culture, community gardens, daily coffee rituals, neighborly kindness, social clubs and more. The idea for the book came from Khloé Karova, a Logan Square resident since 1997, who wanted to create a time capsule of the neighborhood before full gentrification took hold. The objective was to photograph everything that makes Logan Square unique as well as sites at risk of destruction due to the tide of change. Scenes include nightlife on Milwaukee Avenue before COVID; Sunday church services; student life in public schools; grassroots gatherings in streets and parks; neighbors navigating how to stay safe during the early days of the pandemic; and graffiti art in unexpected places. "We hope this book inspires the reader to explore Logan Square and learn something new about the art and architecture that are part of our distinct

culture. I also hope that people get to know the individuals, businesses and organizations that are preserving our heritage

while adapting to a new era," said Karova. More information on the book and team can be found at lgnsq.com.

Libro Destaca Gemas, Lucha de la Comunidad de Logan Square

LGNSQ: The Logan Square Book - Gentrification & Preservation in a Chicago Neighborhood [El Libro de Logan Square: Gentrificación y Preservación de un Barrio de Chicago] es un libro bilingüe de fotografías, en cubierta dura, de 300 páginas, sobre la arquitectura vernácula de Logan Square, la comunidad comercial independiente, la gentrificación, la cultura Hip Hop, los jardines comunitarios, los rituales del café diario, la amabilidad del barrio, los clubs sociales y más. La idea del libro salió de Khloé Karova, residente de Logan Square desde 1997, que quiso crear una cápsula del tiempo del barrio antes de que ocurriera la total gentrificación. El objetivo era fotografiar todo lo que hace único a Logan Square, así como los sitios en riesgo de

destrucción debido a la ola del cambio. Las escenas incluyen la vida nocturna en la Ave. Milwaukee antes del COVID; los servicios de la iglesia el domingo; la vida estudiantil en las escuelas públicas; las reuniones en las calles y parques. los vecinos navegando sobre como estar a salvo durante los primeros días de la pandemia; y el arte del graffiti en lugares inesperados. "Esperamos que este libro inspire al lector a explorar Logan Square y aprender algo nuevo sobre el arte y la arquitectura que son parte de nuestra cultura única. Espero también que la gente llegue a conocer a las personas, los comercios y las organizaciones que están preservando nuestra herencia mientras se adaptan a una nueva era, dijo Karova. Más información sobre el libro y el equipo la puede encontrar en lgnsq.com.

Free Heart Screenings at Loretto Hospital



Cardiovascular disease is not only the leading cause of death for both men and women, it is also the leading contributor to the life expectancy disparity between Blacks and whites in this country, according to the Centers for Disease Control and Prevention. In commemoration of American Heart Month,

The Loretto Hospital is offering free heart screenings for uninsured or underinsured residents of Chicago's Austin neighborhood and surrounding communities throughout the month of February. The Loretto Hospital will also offer free CT Calcium Score scans, which check for

calcium deposits in the coronary arteries that can narrow blood vessels and increase the risk of a heart attack. The Loretto Hospital is offering same day heart screenings for those who qualify. For more information or to schedule a screening, call at 833-TLH-LOVE or visit <https://www.lorettohospital.org>.



Pruebas del Corazón Gratuitas en el Hospital Loretto

Las enfermedades cardiovasculares no solo son la causa principal de muerte, tanto en hombres como en mujeres, sino también el principal contribuyente a la disparidad de expectativa de vida entre negros y blancos en este país, de acuerdo a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. En conmemoración con el

Mes Estadounidense del Corazón, el Hospital Loretto está ofreciendo pruebas del corazón gratuitas para residentes sin seguro o con seguros insuficientes del barrio de Austin de Chicago y comunidades circunvecinas durante el mes de febrero. El Hospital de Loretto también ofrecerá escaneos CT Calcium Score gratuitos, los que revisarán

los depósitos de calcio en las arterias coronarias que pueden estrechar los vasos sanguíneos y aumentar el riesgo de un ataque cardíaco. El Hospital Loretto ofrece el mismo día pruebas del corazón para quienes califiquen. Para más información o para programar una prueba, llamar al 833-TLH-LOVE o visitar <https://www.lorettohospital.org>.

VACUNA DE COVID-19 YA DISPONIBLE

¿Quien es elegible?

Pacientes de LCHC con una visita en los últimos 2 años que son:

- Personas mayores de 65 años o más
- Trabajadores esenciales de primera línea (debe mostrar un talón de cheque)

6 COSAS QUE DEBE SABER



La vacuna COVID-19 es segura.



La vacuna usa ARNm, que es un modelo para enseñar a nuestro cuerpo cómo reconocer y combatir el virus. No puede darle a nadie COVID-19.



La vacuna Moderna tiene una efectividad del 94% en la prevención de COVID-19.



No hay costo para los pacientes elegibles.



La vacuna requiere dos inyecciones, con 4 semanas de diferencia.



Programe una cita de telemedicina gratuita para responder sus preguntas.



¡Llame para programar una cita!

(872) 588-3000



LAWNDALE CHRISTIAN
HEALTH CENTER
Loving God. Loving People.

53 HELP WANTED

CDL CLASS A DRIVER

Weekly pay, dedicated runs. Every second night home. Pay vacation, up to 0.70¢ per mile. Full time. We pay 1099



CALL
773-727-4123

53 HELP WANTED

104 PROFESSIONAL SERVICES

**MOUNT AUBURN
STICKNEY**

2 LOTS
G.O.D Section
For sale
\$6,500
Seller pay fees
Call
630-235-8201

SE SOLICITA SEÑORA EN CHICAGO

Se solicita señora que viva en casa que sepa: planchar, limpiar, y en ocasiones cocinar comida casera. Los días serían de Martes a Domingo \$525 la semana. Para más información, favor de llamar a

Yolanda 312-330-5468

104 PROFESSIONAL SERVICES

**RECOJO CARROS
VIEJOS!**

Compro carros Jonker con titulo o sin titulo, y con motor malos
EL MEJOR PRECIO!

Informes: Luis
773-640-4836

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

Allen Construction

Capital Management

EXTERIOR

- Plumbing • Vinyl Siding
- New Garage • Tuckpointing • Roofing & Gutters • Heating & Cooling
- Porches & Decks

INTERIOR

- Kitchens & Bathrooms • Hardwood Flooring • Finish Carpenters
- Tile Flooring • Clean Out
- Electrical Work • Painting & Drying • Recreation Room

**WE DO
INSURANCE
WORK**

LICENSED, BONDED, INSURED

**CALL FOR FREE
ESTIMATE**



847-744-1259

**SOUREK FUNERAL HOME**

5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804
sourekfuneralhome@comcast.net

**Traditional and Cremation
services at Affordable Prices**

PRECIOS BAJOS

sourekfuneralhome.com

708-652-6661

**PRE-
PLANNED
FUNERALS**

TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

**DOBLE SU DINERO INVIRTIENDO EN
GANADERIA, CACAO, TECA O Balsa**



Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero en forma segura y rentable. Plusvalía - Alto retorno a su inversión

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

LLAMAR AL 708-983-3420

**PRECIOS
PARA
VENDERSE**

Para más información llame o envíe un correo electrónico a
pilar.dazzo@chicagonet.net

VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com

Illinois Coalition FOR
**Independent
Work**

MAYRA

Portage Park, IL

**“Como madre soltera,
trabajar conduciendo un
vehículo para compañías
de aplicaciones digitales,
me brinda la flexibilidad
que necesito para trabajar
y poder estar con mi hijo.”**

Para más información visite IndependentWorkIL.org

Pagado por la Coalición del Trabajo Independiente de Illinois